

MUNICIPAL ACT

Pursuant to the provisions of the *Municipal Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

1. That sections 86, 87, 92, 97 and 98 of the *Municipal Act* shall not apply to any highway described in Schedule A, B, and C to this Order and are excluded from the management and control of the City of Whitehorse, the Town of Faro and the City of Dawson respectively, pursuant to Section 84 of the *Municipal Act*.

2. In this Order

(a) a road right of way in the City of Whitehorse and in the Town of Faro means the registered surveyed right of way, except in the case where the right of way is unsurveyed it shall mean an area 200 ft. in width measured 100 ft. on each side of the road centre line. Where the 200 ft. width encroaches on surveyed parcels of land, the area within the parcels shall be excluded.

(b) a road right of way in the City of Dawson means the registered surveyed right of way or where the road does not run within the surveyed right of way it shall mean an area 80 ft. in width measured 40 ft. on each side of the road centre line. Where the 80 ft. width encroaches on surveyed parcels of land the area within the parcels shall be excluded.

3. That Commissioner's Order 1972/96 is hereby repealed.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 9th day of January, A.D., 1974.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

Conformément aux dispositions de la *Loi sur les municipalités*, il plaît au Commissaire du territoire du Yukon de décréter ce qui suit :

1. Les articles 86, 87, 92, 97 et 98 de la *Loi sur les municipalités* ne s'appliquent pas aux routes décrites aux annexes A, B et C de l'Ordonnance et échappent au contrôle et à l'administration de la cité de Whitehorse, de la ville de Faro et de la cité de Dawson respectivement, conformément à l'article 84 de la *Loi sur les municipalités*.

2. Dans la présente ordonnance :

a) la servitude de passage d'une route dans la cité de Whitehorse et la ville de Faro désigne la servitude de passage établie sur le plan d'arpentage ou, si la servitude de passage n'a pas été arpentée, une superficie de 100 pieds de largeur de part et d'autre de la ligne médiane de la route, à l'exclusion de la partie de cette surface qui empiète sur les biens-fonds antérieurement arpentés;

b) la servitude de passage d'une route dans la cité de Dawson désigne la servitude de passage établie sur le plan d'arpentage ou, si la route s'écarte de la servitude de passage arpentée, une superficie de 40 pieds de largeur de part et d'autre de la ligne médiane de la route, à l'exclusion des parties de la servitude qui empiètent sur les biens-fonds antérieurement arpentés.

3. L'Ordonnance du commissaire 1972/96 est par les présentes abrogée.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 9 janvier 1974.

Commissaire du territoire du Yukon

SCHEDULE A

ANNEXE A

CITY OF WHITEHORSE

CITÉ DE WHITEHORSE

Klondike Highway

The right of way of the Klondike Highway from its intersection with the Alaska Highway near Mile 925 of the Alaska Highway and running northerly to the northerly limits of the City of Whitehorse which is the O.H.W.M. of the right bank of the Takhini River.

Route du Klondike

La servitude de passage de la route du Klondike, de son point d'intersection avec la route de l'Alaska près de la borne miliaire 925 de la même route, en direction nord jusqu'à la limite nord de la cité de Whitehorse, à savoir la laisse de crue ordinaire de la rive droite de la rivière Takhini.

Alaska Highway

All that portion of the Alaska Highway right of way lying within the boundaries of the City of Whitehorse, which is approximately from Mile Post 905 to Mile Post 928.

Route de l'Alaska

La partie de la servitude de passage de la route de l'Alaska dans les limites de la cité de Whitehorse, soit à peu près de la borne miliaire 905 à la borne miliaire 928.

Two Mile Hill

All that portion of the Two Mile Hill right of way plan from the Alaska Highway right of way to the southerly boundary of Lot 9, Group 5. Said plan being on record in the Department of Mines and Technical Surveys under number 43480.

Two Mile Hill

La partie de la servitude de passage sur le plan de Two Mile Hill de la servitude de passage de la route de l'Alaska à la limite sud du lot 9, groupe 5, tel qu'indiqué sur le plan 43480 déposé au ministère des Mines et des Levés techniques.

South Access Road

The right of way of the road commonly referred to as the South Access Road from its intersection with the Alaska Highway near Mile Post 913.5 of the Alaska Highway and running in a northeasterly direction to the southerly limit of Lot 19, Group 804.

Voie d'accès sud

La servitude de passage du chemin couramment appelé voie d'accès sud (South Access Road) de son point d'intersection avec la route de l'Alaska près de la borne miliaire 913,5 de la même route, en direction nord-est jusqu'à la limite sud du lot 19, groupe 804.

Fish Lake Road

The right of way of the road commonly referred to as the Fish Lake Road from its intersection with the Alaska Highway near mile 919 of said highway and running in a westerly direction to the westerly boundary of the City of Whitehorse.

Chemin Fish Lake

La servitude de passage du chemin Fish Lake, de son point d'intersection avec la route de l'Alaska près de la borne miliaire 919 de la même route, en direction ouest, jusqu'à la limite ouest de la cité de Whitehorse.

Chadburn Lake Road

The right of way of the road commonly known as the Chadburn Lake Road from its intersection with Nisutlin Drive near the N.C.P.C. Fish Ladder and running in a southeasterly direction to Chadburn Lake.

Chemin Chadburn Lake

La servitude de passage du chemin Chadburn Lake, de son point d'intersection avec la promenade Nisutlin près de N.C.P.C. Fish Ladder, en direction sud-est, jusqu'au lac Chadburn.

Grey Mountain Road

That portion of the right of way of the road as shown on plan of record in the Department of Mines and Technical Surveys under number 51621 from survey monument R6 which is the approximate entrance to the Grey Mountain

Chemin Grey Mountain

La partie de la servitude de passage de la route qui apparaît sur le plan 51621 du ministère des Mines et des Levés techniques, de la borne R6 qui marque approximativement l'entrée du cimetière de Grey Mountain à la station

Cemetery to the Micro Wave site located on Canyon Mountain.

hertzienne de Canyon Mountain.

Wolf Creek Juvenile Camp Road

The road right of way as shown on plan of record in the Department of Mines and Technical Surveys under number 55121.

Chemin Wolf Creek Juvenile Camp

La servitude de passage indiquée sur le plan 55121 du ministère des Mines et des Levés techniques.

Whitehorse Ski Hill Road

The right of way of the road commonly referred to as the Ski Hill Road which runs from its intersection with the Alaska Highway at approximate Mile Post 926 and in a westerly direction to the ski slope on Haeckel Hill.

Chemin Ski Hill

La servitude de passage du chemin Ski Hill, de son point d'intersection avec la route de l'Alaska à la borne kilométrique 926, en direction ouest jusqu'à la pente de ski de Haeckel Hill.

Long Lake Road

The right of way of the road on the east bank of the Yukon River from the northerly boundary of Lot 308, Group 804 which is the site of the Whitehorse General Hospital and runs in a northerly direction to Little Long Lake.

Chemin Long Lake

La servitude de passage du chemin situé sur la rive est du Yukon, de la limite nord du lot 308, groupe 804, site de l'hôpital général de Whitehorse, en direction nord, jusqu'au lac Little Long.

Miles Canyon Road

The right of way of the road from its intersection with the Alaska Highway near Mile Post 912 of said highway and runs in an easterly direction to Miles Canyon, thence in a northerly direction along the left bank of the Yukon River and Schwatka Lake to its intersection with the South Access Road.

Chemin Miles Canyon

La servitude de passage du chemin, de son point d'intersection avec la route de l'Alaska près de la borne kilométrique 912, en direction est jusqu'à Miles Canyon; de là, en direction nord le long de la rive gauche du Yukon et du lac Schwatka jusqu'à son point d'intersection avec la voie d'accès sud.

SCHEDULE B

ANNEXE B

TOWN OF FARO

VILLE DE FARO

1. The right of way of the Campbell Highway from its intersection with the westerly boundary of the Town of Faro near Mile 259 of the Highway to its intersection with the easterly boundary near Mile 249 of the highway.

1. La servitude de passage de la route de Campbell, de son point d'intersection avec la limite ouest de la ville de Faro, près de la borne miliaire 259 de la même route jusqu'à son point d'intersection avec la limite est, près de la borne miliaire 249 de la même route.

2. The right of way of the Faro Access Road from its junction with the Campbell Highway near Mile 258 of the highway for a distance of approximately five miles to the junction of the road into the townsite of Faro.

2. La servitude de passage de la voie d'accès à Faro, de sa jonction avec la route de Campbell, près de la borne miliaire 258, sur une distance d'environ cinq milles, jusqu'à sa jonction avec la même route, dans la ville de Faro.

SCHEDULE C

ANNEXE C

CITY OF DAWSON

CITÉ DE DAWSON

1. The right of way of the Stewart Crossing - Dawson Road from its intersection with the southeasterly boundary of Lot 5, Group 2 and in a west northwesterly direction more or less adjacent to the Klondike and Yukon Rivers to the Ferry Landing opposite Duke Street.

1. La servitude de passage du chemin de Stewart Crossing et de Dawson, de son point d'intersection avec la limite sud-est du lot 5, groupe 2, et en direction ouest-nord-ouest, plus ou moins, le long du Klondike et du Yukon jusqu'au quai du traversier, de l'autre côté de la rue Duke.